



Restaurant "Conte", Perast, Montenegro

MENU 2016

	G	€
PREDJELA / APPETIZERS/ ENTRÉES/ ЗАКУСКИ		
Njeguški pršut Njegusi prosciutto Jambon de Njegoushi "Негушкий" пршут	100	€ 8,00
Suvi goveđi ramstek Smoked beef sirloin Surlonge de boeuf fume Копченая говяжья вырезка	100	€ 8,90
Pršut-pipun Prosciutto-melon Jambon-melon Пршут-дыня	150	€ 10,50
Crnogorska zakuska za dvije osobe (Njeguški pršut, suvi goveđi ramstek, mladi sir, Njeguški sir, kajmak, masline) Montenegrin appetizer for two persons (Njegusi prosciutto, smoked beef sirloin, fresh cheese, Njegushi cheese, kaymak, olives) Hors d'oeuvre "Montenegro" pour deux personnes (jambon de Njegoushi, surlonge de boeuf fumé, fromage frais, fromage de Njegoushi, kajmak, olives) Черногорская закуска для двух человек ("Негушкий" пршут, Копченая говяжья вырезка, Молодой сыр, Негушкий сыр, Каймак, Оливки)	200	€ 14,90
Mladi sir Fresh cheese Fromage frais Молодой сыр	100	€ 6,00
Njeguški sir Njegushi cheese Fromage de Njegoushi Негушкий сыр	100	€ 6,50
Sir iz ulja Oiled cheese Fromaged`huile Сыр в масле	100	€ 7,50

Koziji sir prosušeni Dry goat cheese Fromage d`huile Козий просушенный сыр	100	€ 9,90
Kapreze (mocarela, paradajz, maslinovo ulje) Caprese (mozzarella, tomato, olive oil) Caprese (mozzarella, tomates, huile d`olives) Капрезе (сыр моццарелла, помидор, оливковое масло)	150	€ 8,50
Karpaćo od bifteka Beef steak Carpaccio Carpaccio de steak Карпаччо из бифштекса	150	€ 14,00
Peraška zakuska (riblja pašteta, slani incuni, salata od hobotnice , salata od lignji) Perast appetizer (fish pate, anchovies, octopus salad, squid salad) Apéritif "Perast" (pâté de poisson, anchoissalé, salade de poulpe, salade de calmars) Перасткая закуска (паштет из рыбы, соленый анчоус, салат из осьминога, салат из калмаров)	200	€ 14,90
Ribljí karpaćo Fish Carpaccio Carpaccio au poisson Карпаччо из рыбы	100	€ 16,90
Dimljeni losos Smoked salmon Saumon fumé Копчёный лосось	100	€ 7,90
Tuna salata Tuna salad Salade de thon Салат из тунца	150	€ 6,90
Salata od morskih plodova Seafood Salad Salade de fruits de mer Салат из море продуктов	200	€ 13,90
Salata od hobotnice "Mediterrano" (hobotnica, krompir, rukola-zelena, čeri paradajz) Octopus salad "Mediterraneo" (octopus, potato, arugula-lettuce, cherry tomato) Salade de poulpe "Méditerranéo" (poulpe, pomme de terre, roquette- laitue, tomate cerise) Салат из осьминога "Мэдитэрано" (осьминога, картофель, салат-латук, помидоры черри)	150	€ 16,90
Salata od hobotnice Octopus salad Salade de poulpe Салат из осьминога	150	€ 17,90
Koktel od škampi Shrimp cocktail Cocktail de crevettes Коктейль из королевых креветок	150	€ 15,50

Domaća riblja pašteta Homemade fish pate Pâté de poisson Паштет из рыбы	100	€ 7,00
Kamenice na ledu Oysters on ice Huîtres sur glace Устрицы на льду	1 kom	€ 3,90
File od incuna Anchovy fillet Filets d'anchois Анчоус филе	50	€ 7,90
Pečurke na žaru Grilled mushrooms Champignons grillés Грибы на гриле	200	€ 6,00
Masline Olives Olives Оливки	150	€ 2,90
SUPE I ČORBE / SOUPS AND STEWS / SOUPS ET POTAGES / СУПЫ И ЯПОХЛЁБКА		
Riblja supa Fish soup Soupe au poisson Рыбный суп	2dl	€ 2,90
Riblja čorba Fish broth Bouillon de poisson Рыбный бульон	2dl	€ 3,40
Gazpacho (hladna paradajz čorba) Gazpacho (cold tomato soup) Gazpacho (potage froid de tomates) Гаспачо (холодный томатный суп)	2dl	€ 3,00
Krem čorba od kozica i sušenih vrganja Soup with prawns and dried porcini mushrooms Crème de crevettes et boletssechés Суп-пюре из креветок и сушеных белых грибов	2dl	€ 4,50
Teleća čorba Veal broth Potage de veau Телячий бульон	2dl	€ 3,00
PAŠTE I RIŽOTA / PASTAS AND RISOTTOS / PÂTES ET RISOTTOS / МАКАРОНЫ И РИЗОТТО		
Špageti sa lososom Spaghetti with salmon Spaghetti au saumon Спагетти с лососем	300	€ 13,70

Špageti sa vongolama Spaghetti with clams Spaghetti aux palourdes Спагетти с моллюсками	300	€ 13,70
Špageti sa plodovima mora Spaghetti with seafood Spaghetti aux fruits de mer Спагетти с морепродуктами	300	€ 13,90
Taljatele sa tartufima i šampinjonima Tagliatelle with truffles and mushrooms Tagliatelle aux truffes et champignons Тальятелле с трюфелями и шампиньонами	300	€ 14,50
Pene Soprano (biftek, vrganj, bijeli tartufi) Penne "The Sopranos" (beef steak, porcini mushrooms, white truffles) Penne Soprano (steak, bolet, truffles) Пенне Сопрано (стейк, белыми грибами, трюфели)	300	€ 16,90
Njoke u buzari od škampa i kozica Gnocchi in a stew of shrimps Gnocchis au ragoût de crevettes Ньокки в соусе "бузара" из двух видов креветок	200	€ 17,90
Bijeli rižot (kozice, pečurke, masline) White rice (prawns, mushrooms, olives) Risotto blanc (crevettes, champignons, olives) Белый ризотто (креветки, грибы, оливки)	300	€ 10,90
Crni rižot od sipe Black risotto with cuttlefish Risotto à l'encre avec seiche Чёрный ризотто с каракатица	300	€ 11,90
Rižoto sa plodovima mora Risotto with seafood Risotto aux fruits de mer Ризотто с морепродуктами	250	€ 13,90
Kraljevski rižoto sa gamborima Royal risotto with prawns Risotto royale aux crevettes Королевский ризотто с креветками	300	€ 21,40
Vegeterijanski rižoto sa povrćem Vegetarian risotto with vegetables Risotto végétarien aux legumes Вегетарианская ризотто с овощами	350	€ 8,90
RIBLJI SPECIJALITETI / FISH SPECIALTIES / SPÉCIALITÉS DE POISSON / РЫБНЫЕ БЛЮДА		
Filet od lista u sosu od badema sa prilogom Filet of sole in a sauce of almonds with a side dish Filet de sole dans une sauce d'amandes avec garniture Рыба-подошва в соусе из миндаля с гарниром	250	€ 14,90
Riblji file na žaru(San Pjer/Brancin/Orada) sa prilogom	300	€ 15,50

<p>Grilled fish fillet (John Dory/Seabass/Sea bream) with a side dish Filet de poisson grillé (Saint-pierre/Loup de mer/Brème de mer) avec garniture Рыбное филе на гриле (Сан Пьер/Морской окунь/Дорада) с гарниром</p>		
<p>Odrezak tune na podlozi od rukole i crne riže uz grilovano povrće Tuna steak with arugula and black rice with grilled vegetables Steak de thon sur la roquette et le riz noir avec des legumes grilles Стейк из тунца на рукколе и черный рис с жареными овощами</p>	300	€ 16,90
<p>Odrezak lososa u sosu od tri vrste bibera, sa grilovanim povrćem Salmon steak in a sauce of three kinds of pepper with grilled vegetables Filet de saumon dans une sauce de trois sortes de poivre avec des legumes grilles Стейк из лосося в соусе из трех видов перца с жареными овощами</p>	300	€ 16,90
<p>Peraški ražanj (riblji file, lignje, hobotnica, gambori) u sosu od oraha i meda sa prilogom Skewer of Perast (fish fillet, squid, octopus and prawns) in a walnut and honey sauce with a side dish Brochette de Perast (filet de poisson, calmars, poulpes et crevettes) dans une sauce aux noix et au miel avec garniture Перастский вертел (филе рыбы, кальмары, осьминоги и креветки) в орехово-медовом соусе с гарниром</p>	350	€ 21,90
<p>Poširani filet "Conte" na podlozi od crne riže i u sosu od gambora, sa prilogom Poached fillet "Conte" in a sauce of prawns with black rice and a side dish Poché fillet 'Conte' sur le riz noir et la sauce sur les crevettes avec garniture Вареный лаврак "Контэ" с черным рисом и соусом на креветки с гарниром</p>	300	€ 22,50
<p>Tanjir "Conte" (crni rižot, hobotnica na žaru, lignje na žaru, gambori na ražnjiću) Plate of 'Conte' (black risotto, grilled octopus, grilled squid, prawns on skewer) Assiette 'Conte' (risotto noir, poulpe grillé, calamars grillés, crevettes à la broche) Тарелка "Контэ" (черный ризотто, жареный осьминог, кальмар на гриле, креветки на шашлык)</p>	350	€ 24,90
<p>Riblja plata za dvije osobe (grilovani riblji filet, poširani riblji filet, rižoto sa morskim plodovima, gambori, grilovana hobotnica, frigane lignje, školjke na žaru, blitva i krompir) Mixed seafood platter for two persons (grilled fish fillet, poached fish fillet, risotto with seafood, prawns, grilled octopus, fried squid, grilled shells, chard and potatoes) Mixte plateau de fruits de mer pour deux personnes (filet de poisson grillé, filet de poisson poché, risotto aux fruits de mer, crevettes, poulpes grillés, calamars frits, coquilles grillées, bette à carde et pommes de terre) Смешанные ассорти из морепродуктов для двух человек (на гриле филе рыбы, вареные филе рыбы, ризотто с морепродуктами, креветки, гриле осьминога, жареные кальмары, мидии на гриле, мангольд и картофелем)</p>	1 kg	€ 54,00
<p>Bijela riba I klase na žaru sa prilogom White fish on the grill (1st category) with a side dish Poisson blanc grillé (I catégorie) avec garniture Белая рыба на гриле (1 кат) с гарниром</p>	1 kg	€ 52,00
<p>Zapečena bijela riba I klase u soli sa prilogom White fish baked in salt (1st category) with a side dish Poisson blanc cuit au sel (I catégorie) avec garniture Запечёная белая рыба в соли (1 кат) с гарниром</p>	1kg	€ 58,00

Zapečena bijela riba I klase u povrću Baked white fish (1 st category) in vegetables Poisson blanc cuit (I catégorie) aux légumes Запечёная белая рыба с овощами (1 кат)	1kg	€ 58,00
Hobotnica na žaru u sosu od oraha i meda sa prilogom Grilled octopus in a walnut and honey sauce with a side dish Poulpes grillés dans une sauce de noix et de miel avec garniture Жареные осьминоги в ореховой и медовом соусе с гарниром	250	€ 19,50
Hobotnica "Conte", na podlozi od rukole, čeri paradajza i parmezana, u provensal sosu Octopus "Conte", with arugula, cherry tomatoes and parmesan, in provencal sauce Poulpe "Conte", sur la roquette, tomates cerises et fromage parmesan, en sauce provençale Осьминог "Конте", с рукколой, помидорами черри и сыром пармезан, и Прованский соус	300	€ 21,90
Lignje na žaru ili frigane sa prilogom Grilled or fried calamari with a side dish Calmars grille sou frits avec garniture Кальмары на гриле или жареные с гарниром	300	€ 13,90
Lignje punjene pršutom i sirom sa grilovanim povrćem Squids stuffed with prosciutto and cheese with grilled vegetables Calmars farcis au prosciutto et le fromage avec légumes grillés Кальмары фаршированные сыром и пршуттом и жареными овощами	300	€ 15,90
Carske lignje punjene gamborima sa blitvom, krompirom i grilovnim povrćem The imperial squid stuffed with prawns with chard, potatoes and grilled vegetables Les calamars impériaux farcis aux crevettes avec blettes, pommes de terre et légumes grillés Царские кальмар фаршированный креветками с мангольд, картофелем и овощами гриль	300	€ 24,00
Jastog na žaru po izboru (po narudžbi) Grilled lobster (per reservation) Homard grillé – au choix (par réservation) Омар на гриле на выбор (на заказ)	1kg	€ 129,00
Mušlje na buzari Mussels on bouzzara Mussels sur bouzzara Мидии в соус "бузара"	500	€ 6,90
Vongole na buzari Clams on bouzzara Palourdes dans une bouzzara Моллюски в соус "бузара"	500	€ 14,50
Mješana buzara (mušlje, vongole, škampi, gambori) Mixed "buzara" (mussels, clams, shrimp, prawns) Ragoût mixte (moules, palourdes, scampi, crevettes roses) Смешанная "бузара" (мидии, моллюски, королевые креветки, креветки)	500	€ 17,90
Škampi na žaru ili buzari (neočišćeni) Grilled or stewed shrimps (not cleaned)	300	€ 18,90

Scampi grilles ou gratinés (non-traités) Королевые креветки на гриле или “бузара” соус (неочищенные)		
Gambori na žaru ili buzari (neočišćeni) Grilled or stewed prawns (not cleaned) Crevettes roses grilles ou gratinées (non-traitées) Креветки на гриле или “бузара” соус (неочищенные)	300	€ 18,90
Gambori na ražnjiću (očišćeni) sa rižotom, rukolom i čeri paradajzom Stewed prawns (cleaned) with risotto, arugula and cherry tomatoes Brochettes de crevettes roses (traitées) aux risotto, roquette et cherry tomatoes Креветки на вертеле (очищенные) с ризоттом, руколлой, помидорами	200	€ 20,90
Hobotnica u povrću pod saćem (po narudžbi) Octopus baked in vegetables (per reservation) Pulpe au four dans les légumes (par réservation) Запеченная осьминоги в овощах (на заказ)	1kg	€ 52,00
SPECIJALITETI OD MESA / MEAT SPECIALTIES / SPÉCIALITÉS DE LA VIANDE / МЯСНЫЕ БЛЮДА		
Biftek sa jajetom ili gorgonzola sosom (pomfrit i povrće na puteru) Beef steak with an egg or gorgonzola sauce (with French fries and vegetables on butter) Steak à l'oeuf ou de la sauce gorgonzola (avec des frites et légumes sur le beurre frit) Биштекс с яйцом в горгонзола соус (картофель фри и овощи в масле)	300	€ 16,90
Fefer stek sa pomfritom i grilovanim povrćem Pepper steak with French fries and grilled vegetables Steak Fefer avec frites et légumes grilles Пеппер стейк с картофель фри и овощами-гриль	300	€ 17,90
Biftek u sosu od tartufa i šampinjona (pomfrit i povrće na puteru) Beef steak in a sauce of truffles and mushrooms (French fries and vegetables on butter) Steak de boeuf en sauce aux truffes et les champignons (frites et légume sur le beurre) Биштекс в соусе из трюфелей и грибов (картофель фри и овощи на масле)	300	€ 18,90
Sote “Stroganoff” (sotirani juneći biftek na podlozi od riže) Sote “Stroganoff”(Sautéed beef steak on the rice) Sauté 'Stroganoff' (Sauté de boeuf steak de boeuf sur le riz) Cote "Строганов" (Cote стейк из говядины на риса)	300	€ 16,90
Njeguški stek (svinjski file punjen kajmakom, pršutom i sirom), sa pomfritom i povrćem na puteru Njegushi Steak (pork fillet stuffed with kaymak, prosciutto and cheese) with French fries and vegetables on butter Steak de Njegoushi (filet de porc farci aux kajmak, jambon fumé et fromage) avec frites et légume sur le beurre Негушкий стейк (филе свинины, фаршированный Каймак, копченая ветчина и сыр) с картофель фри и овощи в масле	250	€ 13,90
Tibon stek u sosu od šampinjona sa prilogom T-bone steak in the mushrooms sauce with a side dish Steak T – bone dans la sauce aux champignons avec garniture Т-бон стейк в грибным соусом с гарниром	500	€ 18,90
Teleći medaljoni sa pečurkama sa prilogom	250	€ 15,50

<p>Veal medallions with mushrooms and a side dish Médallions de veau aux champignons avec garniture Медальоны из телятины с грибами с гарниром</p>		
<p>Teleći kotlet na žaru (pomfrit i povrće na puteru) Veal chop (French fries and vegetables on butter) Côte de veau grillée(frites et legume sur le beurre) Телячья котлета на гриле (картофель фри и овощи на масле)</p>	300	€ 15,50
<p>Ćureći file u sosu od bijelih tartufa i vrganja sa grilovanom jabukom Turkey fillet in the white truffles and porcini sauce with grilled apple Filet de dinde dans les truffes blanches et sauce aux bolets avec des pommes grillées Филе индейки в белых трюфелей и соусом из белых грибов с жареным яблоком</p>	250	€ 14,90
<p>Pileće bijelo u gorgonzola sosu Chicken fillet in gorgonzola sauce Filet de poulet à la sauce gorgonzola Куриное белое мясо в горгонзола соусе</p>	250	€ 11,90
<p>Jagnjetina ili teletina pečena pod saćem (po narudžbi) Baked lamb or veal (per reservation) Agneau ou de veau au four (par réservation) Пит жареные ягнятина или телятина (на заказ)</p>	1kg	€ 30,00
SALATE / SALADS / SALADES / САЛАТ		
<p>Sezonska salata (kupus/paradajz/krastavac/zeleno salata) Seasonal salad(cabbage/tomato/ cucumber/ lettuce) Salade de saison (chou/tomates/concombres/laitue) Салат "Конте" (капуста / помидоры / огурцы / салат)</p>	150	€ 2,50
<p>Miješana sezonska salata Mixed salad Salade de saison – mixte Смешанный сезонный салат</p>	200	€ 2,90
<p>Žućenica sa kapulom i krompirom Dandelion with onions and potatoes Pissenlit avec des oignons et des pommes de terre Одуванчик с луком и картофелем</p>	200	€ 3,00
<p>Šopska salata Shopska salad Salade Chopska Шопский салат</p>	250	€ 3,30
<p>Zelena salata sa rukolom i čeri paradajzom Lettuce with arugula and cherry tomato Laitue avec roquette et tomate cerise Салат с рукколой и помидорами черри</p>	250	€ 3,90
<p>Grčka salata (paradajz, krastavac, paprika, feta sir,masline, orasi, crni luk) Greek salad (tomato, cucumber, paprika, feta cheese, olives, nuts, onion) Salade grècque (tomate, concombre, paprika, fromage feta, olives, noix, oignons) Греческий салат (помидоры, огурцы, болгарский перец, сыр фета, оливки, орехи, лук)</p>	300	€ 6,00
<p>Tuna salata</p>	150	€ 6,90

Tuna salad Salade de thon Салат из тунца		
Conte salata (zelena salata, rukola, mladi luk, badem, paradajz, koziji sir) Conte salad (lettuce, arugula, scallion, almonds, tomatoes, goat cheese) Salade "Conte" (laitue, roquette, Cébette, amandes, tomates, fromage de chèvre) Салат Контэ (листья салата, руколла, зелёный лук, миндаль, помидор, козий сыр)	300	€ 7,90
Cezar salata (miješana zelena salata, krastavac, paradajz, piletina, slanina, tost hljeb, dressing) Caesar salad (mixed lettuce, cucumber, tomato, chicken, bacon, toast, dressing) Salade César (mixte laitue, concombre, tomate, poulet, bacon, pain grillé, pansement) Салат Цезарь (смешанный салат, огурцы, помидоры, курица, бекон, тосты, перевязочный)	300	€ 9,90
Salata od morskih plodova Seafood salad Salade de fruits de mer Салат из морепродуктов	200	€ 13,90
Salata od hobotnice "Mediterano" (krompir, rukola, čeri paradajz) Octopus salad "Mediterraneo"(potato, arugula, cherry tomato) Salade de poulpe "Méditerranéo" (pomme de terre, roquette, tomate cerise) Салат из осминога "Мэдитэрано" (картофель, руккола, помидоры черри)	150	€ 16,90
Salata od hobotnice Octopus salad Salade de poulpe Салат из осминога	150	€ 17,90
Varivo po želji Stewed vegetables of your choice (chard, rice, boiled potatoes, French fries, cauliflower, carrots) Légumes cuits de choix (blettes, riz, pommes de terre cuits, frites, chou-fleur, carottes) Варёные овощи по желанию (свекловица, рис, вареный картофель, картофель фри, цветная капуста, морковь)	250	€ 3,50
Grilovano povrće Grilled vegetables Légumes grilles Овощи на гриле	250	€ 5,50
DESSERTS / DESERTS / DESSERTS / СЛАДКОЕ		
Pita sa jabukama ili višnjama Pie with apples or cherries Tarte aux pommes ou cerises Пирог с яблоками или вишнями	150	€ 2,90
Dnevne torte Daily cakes Gateaux du jour Ежедневно торт	200	€ 3,20
Baklava Baklava (traditional pastry made of layers of filo filled with chopped nuts and honey)	200	€ 3,20

Baklavas (un dessert traditionnel avec noix hachées et de miel) Пахлава (традиционный десерт с рублеными орехами и медом)		
Specijalitet kuće: Ledeni parfe sa bademima The specialty of the house: Ice almond parfait La spécialité de la maison: Parfait amande glacé Особенностью дома: Замороженный миндальное парфе	100	€ 3,50
Orasnice Orasnice (walnuts cake) Orasnice (sorte de pâtisserie aux noix) Орасница (пирог с орехами)	2kom	€ 4,00
Sorbeto od limuna Lemon sorbet Sorbet au citron Лимонный сорбет	100	€ 4,00
Peraška tradicionalna torta Perast traditional cake Perast gâteau traditionnel Пераст традиционный торт	150	€ 4,50
Pipun u medu Melon in honey Melon au miel Дыня в мёде	250	€ 4,60
Banana split (sladoled, šlag, banana, preliv, dekoracija) Banana split (Ice cream, whipped cream, bananas, dressing, decoration) Banana split (Crème glacée, crème fouettée, les bananes, dressing, decoration) Banana split (Мороженое, взбитые сливки, свежие фрукты, перевязочный, украшения)	300	€ 4,90
Kup "Conte" (sladoled, šlag, svježe voće, preliv, dekoracija) Cup "Conte" (ice cream, whipped cream, fresh fruit, dressing, decoration) Coupe "Conte" (crème glacée, crème fouettée, des fruits frais, dressing, decoration) Куп Контэ " (мороженое, взбитые сливки, свежие фрукты, перевязочный, украшения)	350	€ 5,90
Palačinke po izboru Pancakes of your choice Crêpes au choix Блинчики по вашему выбору	2kom	€ 3,00
Sladoled porcija (3 kugle) Ice cream (3 scoops) Crème glacée (3 boules) Мороженое (три шарика)		€ 2,50
Voćna salata Fruit salad Salade de fruits Фруктовый салат	250	€ 3,90
Kuver – Couvert charge		€ 1,40